



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
3 December 2002
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать седьмая сессия

Краткий отчет о 559-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 10 июня 2002 года, в 10 ч. 00 м.
Председатель: г-жа Акар (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (*продолжение*)

Объединенные третий и четвертый периодические доклады Бельгии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие г-жи Абака место Председателя занимает г-жа Акар, заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (продолжение)

Объединенные третий и четвертый периодические доклады Бельгии (CEDAW/C/BEL/3-4, CEDAW/PSWG/2002/CRP.1/Add.1 и CRP.2)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бельгии занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н де Рэт** (Бельгия) говорит, что в Бельгии существует федеральное устройство, при котором ответственность за отдельные вопросы поделена между федеральными и другими национальными органами власти, однако иерархических отношений между ними не существует. В этой связи они обладают определенной степенью самостоятельности, которая позволяет им тесно увязывать свою политику и деятельность с нуждами и пожеланиями своих избирателей. Третий и четвертый периодические доклады явились продуктом сотрудничества между всеми этими органами власти.

3. Все упомянутые органы власти придают большое значение правам человека в целом и правам женщин в частности как важным атрибутам демократического общества. Есть области, в которых достигнуты крупные успехи, но есть и области, в которых, по общему признанию, еще предстоит добиться прогресса, и участие Комитета в определении слабых сторон было бы весьма желательным.

4. Бельгия сняла свою оговорку к статье 7 Конвенции, и началась процедура отмены оговорки к статье 15. Кроме того, осуществляется процедура ратификации Факультативного протокола к Конвенции, который Бельгия подписала одной из первых. Поскольку Факультативный протокол охватывает вопросы, которые находятся в ведении целого ряда федеральных и национальных органов власти, то он должен быть ратифицирован федеральным и региональным парламентами, а также Валлонским и Фламандским региональными советами; протокол будет ратифицирован, как только эти органы сообщат о своем согласии. В стране осуществляется также процесс утверждения поправки к пункту 1

статьи 20 Конвенции (касается времени проведения заседаний).

5. Хотя Конституция Бельгии содержит статью, которая гарантирует равенство и в соответствии с которой мужчинам и женщинам имплицитно предоставляются равные права, Бельгия постаралась обеспечить, чтобы в ней прямо говорилось о таких правах, и эта задача была решена в феврале 2002 года. Такая конституционная поправка облегчит рассмотрение в судах дел, связанных с дискриминацией, создаст дополнительную законодательную основу для принятия мер, прямо предоставит мужчинам и женщинам равные права и свободы и будет содействовать равноправному доступу к выборным постам и должностям в государственных органах власти.

6. В настоящее время в бельгийском парламенте обсуждается всеобъемлющий антидискриминационный законопроект, который преследует цель поставить вне закона дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, сексуальной ориентации, благосостояния, возраста, религиозных или философских убеждений, нынешнего или будущего состояния здоровья, инвалидности или физических характеристик. Этот закон будет обеспечен гражданской (например, постановления о прекращении дискриминационной практики и ликвидации дискриминационных договорных условий) и уголовной (включая более строгие наказания за домогательство или нанесение телесных повреждений на почве дискриминации) правовой санкцией. Правительство также планирует предоставить профсоюзам и правозащитным ассоциациям возможность обращаться в суд в связи с делами о дискриминации.

7. Кроме того, правительство намерено предоставить такое право вновь создаваемому государственному органу, призванному защищать равные права мужчин и женщин. Назначение этого органа состоит в том, чтобы сделать более наглядной политику обеспечения равенства путем сбора статистических данных, координации сфер ответственности и ресурсов, выработки рекомендаций для органов власти и информирования общественности. В целях увязки усилий федеральных и других национальных органов власти, направленных на обеспечение равенства, была организована межправительственная конференция. Выступления на конференции были посвящены в основном четырем приоритет-

ным темам: предотвращение насилия в отношении женщин, предоставление мужчинам и женщинам равного доступа к новым информационно-коммуникационным технологиям, вовлечение женщин в процесс принятия решений и совмещение профессиональной карьеры и семейной жизни.

8. В мае 2001 года был принят скоординированный план предотвращения насилия в отношении женщин; этот план является плодом координации действий федеральных и других национальных органов власти, и его цель состоит в том, чтобы создать основу для учета гендерной проблематики, распространения информации, оценки политики и постановки задач. Основными поставленными в плане задачами являются предотвращение бытового насилия и борьба с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией. После принятия плана была развернута кампания по информированию общественности под единым лозунгом, но с помощью различных мероприятий, определяемых органами власти на местном уровне. Среди принятых мер — улучшение средств реабилитации для жертв и сбор статистических данных. Закон, принятый 13 апреля 1995 года и касающийся торговли людьми, обеспечивает широкую защиту женщин, желающих выступить в суде с показаниями против посягнувших на них лиц, однако число женщин, поступивших подобным образом, пока еще слишком мало.

9. Федеральные органы власти страны, регионы и общины уделяют большое внимание обеспечению равных возможностей в своей политике в области занятости. Национальный план действий в области занятости, принятый в 2002 году, ориентирован на три группы населения, в которых отмечаются низкие уровни занятости: пожилые работники, женщины и низкоквалифицированные работники. Что касается женщин, то цель плана состоит в том, чтобы повысить не только уровень занятости, но и качество предлагаемой работы, поэтому предпринимаются усилия для расширения возможностей трудоустройства женщин. К числу мер, принятых в этой связи относятся выплаты пособий, с тем чтобы стимулировать возвращение на работу матерей-одиночек, которые являются безработными в течение длительного периода времени, введение гибких графиков работы, расширение сети детских учреждений и системы профессиональной подготовки, особенно в области новых технологий, в которых женщинам могут помочь заняться теми видами деятельности,

которые традиционно считаются «мужскими». Одной из проблем является также обеспечение равной оплаты за равный труд, и эта проблема нашла свое отражение в усилиях по классификации и оценке видов работы независимо от пола работника и в проведении ряда исследований по данному вопросу.

10. Здоровье женщин также находится в центре внимания федеральных и региональных органов власти и общин, при этом большое значение придается бесплатному обследованию на предмет диагностики рака молочной железы.

11. Платформа действий Пекинской всемирной конференции по положению женщин сыграла полезную роль в принятии органами власти страны обязательства представлять регулярные доклады о ходе работы своим парламентам (в случае федеральных и фламандских органов власти) и в объединении оценок учета гендерных факторов и воздействия гендерных факторов (в случае Фландрии). Министры федерального правительства обязались проводить стратегии обеспечения равных возможностей в своих сферах деятельности под наблюдением органов, осуществляющих контроль за гражданской службой, и в консультации с научными кругами. Оценка этой деятельности через год свидетельствовала, что прогресс есть, однако слишком медленный. Невозможно повысить эффективность гендерной политики без статистических данных, а сбор таких данных в Бельгии пока еще не осуществляется достаточно широко или организованно. Тот же вывод можно сделать в отношении информации о прошлых судебных делах. Осуществляется разбивка данных по признаку пола, в частности во Фландрии.

12. Большая работа была проделана в деле борьбы с прямой дискриминацией в отношении женщин, особенно в сфере законодательства. Показатели успеваемости девочек на всех уровнях образования превышают соответствующие показатели мальчиков, присутствие женщин на рынке труда расширилось, определенный прогресс был достигнут в активизации участия женщин в политической жизни, и женщины могут сами распоряжаться собой и принимать собственные решения относительно рождения детей. Однако все еще необходимо эффективно бороться с косвенной дискриминацией, главным образом путем более тщательного учета гендерных факторов, принятия позитивных мер и борьбы со

стереотипными представлениями о роли мужчин и женщин с помощью проведения информационно-пропагандистских кампаний.

13. **Председатель** благодарит Постоянного представителя Бельгии за представление им доклада своей страны и с признательностью отмечает исчерпывающие ответы, которые делегация представила на вопросы предсессионной рабочей группы. Комитет приветствует снятие оговорки в отношении статьи 7 Конвенции, предлагаемое снятие оговорки в отношении статьи 15 и ратификацию Факультативного протокола. Количественный состав делегации свидетельствует о стремлении страны вести конструктивный диалог с Комитетом. Заслуживают одобрения конституционные и правовые меры, равно как и усилия по расширению участия женщин в политической жизни. Роль Бельгии как развитой страны и члена Европейского союза состоит в том, чтобы служить примером для других.

14. **Г-жа Гаспар** высоко оценивает тот факт, что Бельгия является одной из первых стран в мире, которая ввела систему позитивных действий в сфере занятости на основе мер, указанных в пункте 1 статьи 4 Конвенции. Вместе с тем у нее есть вопросы по ряду аспектов. Первый из них касается статьи 7. Оговорка Бельгии была снята, однако она хотела бы знать, были ли устранены все несоответствия. В докладе указано, что в статью 60 Конституции, где говорилось, что престол может передаваться только наследникам короля мужского пола, внесены поправки, однако ничего не сказано, была ли также изменена или отменена статья 58 Конституции, в которой оговорено, что сын короля, или наследный принц, может быть назначен сенатором по достижении 18-летнего возраста. Второй аспект касается статьи 2 Конвенции. Кассационный суд подтвердил, что дискриминация по признаку пола противоречит Конституции, и оратор хотела бы знать, могут ли податели апелляции ссылаться на статью 2 Конвенции непосредственно в судах.

15. Следующий вопрос касается законодательства Европейского союза. Оратор отмечает, что Бельгия уделяет большое внимание директивным документам Европейского союза о равных правах, однако содержание таких директивных документов в прошлом в основном ограничивалось вопросами занятости. Конвенция же, напротив, намного шире, и она хотела бы знать, использовала ли ее Бельгия в качестве руководства для принятия необходимых

мер и осведомлены ли о ней должностные лица, поскольку Конвенция была ратифицирована всеми государствами — членами Европейского союза.

16. В связи с предыдущим докладом страны Комитет упомянул о своей озабоченности по поводу того, что существует опасность дублирования усилий ввиду столь большого количества механизмов поощрения прав женщин. Оратор спрашивает, может ли делегация представить дополнительную информацию о том, как координируется работа этих механизмов. Кроме того, она просит представить дополнительную информацию о поощрении Бельгией прав женщин в рамках ее деятельности в развивающихся странах. Что касается статьи 4 Конвенции, то она просит представить больше статистических данных о специальных мерах, принятых в государственном и частном секторах в целях расширения представленности женщин. Ее последний вопрос касается статьи 6 Конвенции. Принятый в 1995 году закон декриминализовал сводничество. Оратор спрашивает, означает ли это, что мужчина может заставлять членов своей семьи заниматься проституцией, не опасаясь судебного преследования. Кроме того, она хотела бы знать, остаются ли еще в силе статистические данные о проституции 1998 года или же положение в этой области изменилось.

17. **Г-жа Корти** приветствует прогресс, достигнутый Бельгией в обеспечении равных прав для женщин. Она хотела бы знать, каким образом и в какой степени неправительственные организации участвовали в подготовке доклада, и, в более широком плане, какую роль они играют в отстаивании прав женщин.

18. Оратор воздает должное правительству за многие позитивные шаги, которые оно предприняло в интересах женщин, и интересуется, были ли такие меры обусловлены пунктом 1 статьи 4 Конвенции. Проводится ли какая-либо конкретная национальная политика, предусматривающая принятие временных специальных мер для улучшения положения женщин?

19. В докладе отдельно изложена политика общин, и в нем нет никаких пояснений относительно того, скоординирована ли такая политика и как она координируется. Кроме того, нет сопоставления различных систем и анализа их относительной эф-

фактивности. Не представлены также сравнительные статистические данные.

20. В целом в докладе уделено больше внимания политике, а не ее результатам. Например, объяснять смысл прямой и косвенной дискриминации не нужно, однако было бы полезно узнать, каковы последствия такой дискриминации.

21. **Г-жа Гунесекере** говорит, что она хотела бы знать, почему в Конституции не говорится о дискриминации по категориям, в том числе по признаку пола.

22. Ответ на вопрос 8 в перечне вопросов предполагает, что бельгийская судебная практика в области обеспечения равенства касается в основном сферы занятости. Оратор хотела бы знать, действует ли прецедентное право в отношении других аспектов дискриминации и осуществляется ли сбор и распространение соответствующих данных. Кроме того, она хотела бы знать, ограничиваются ли законы о сексуальных домогательствах сферой занятости или они распространяются и на другие области.

23. Оратор задает вопрос о механизме обеспечения соблюдения конституционной гарантии социальных и экономических прав — достаточно необычного и позитивного положения. Она хотела бы также знать, создало ли правительство комиссию по правам человека или планирует ее создать с целью обеспечения соблюдения прав, защищенных Конституцией.

24. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что в будущем государство-участник должно включать статистические данные в доклад, а не приводить их в приложениях. К сожалению, приложения к нынешнему докладу не были представлены на всех языках, поэтому не все члены смогли с ними ознакомиться.

25. Она отдает должное Бельгии за существенную работу, которую она проделала в деле установления в законодательном порядке временных специальных мер, и интересуется, насколько эффективными оказались такие меры в секторе труда и занятости. На основании данных, содержащихся в приложении, она сделала вывод о том, что в верхних эшелонах государственного сектора был достигнут прирост примерно на 10 процентов. Хотя система таких мер представляется неэффективной и громоздкой, о ней можно будет судить по конечным результатам. Оратор хотела бы знать, каковы — с точки зрения госу-

дарства-участника — основные препятствия на пути обеспечения равенства женщин в плане занятости как в государственном, так и в частном секторах и какие меры оно принимает для их устранения.

26. **Г-жа Гонсалес** отмечает, что, к сожалению, ответы на вопросы не были переведены на все языки и поэтому не все члены Комитета могут ознакомиться с ними.

27. Отмечая, что Комиссия по соблюдению этики телекоммуникационными и информационными службами разработала кодекс для подписчиков и пользователей Интернета, оратор говорит, что, как она надеется, эта мера поможет исключить использование электронных и коммуникационных средств массовой информации для расширения продаж материалов, связанных с детской порнографией и сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, и что другие страны последуют этому примеру и примут аналогичные меры.

28. После первого Всемирного конгресса по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме в 1996 году, в мировой печати появился целый ряд сообщений, касающихся сексуальной эксплуатации детей, торговли людьми и принуждения к проституции мальчиков и девочек. Оратор интересуется, как бельгийские органы власти и бельгийское общество реагировали на сообщения о случае, связанном с изоляцией детей для использования в сексуальных целях, и спрашивает, переросло ли чувство возмущения общественности в конкретные действия с ее стороны. В частности, она хотела бы знать, ведет ли Постоянная комиссия по вопросам жестокого обращения с детьми учет таких инцидентов и кто составлял большую часть жертв — мальчики или девочки.

29. В заключение она высоко оценивает важные программы и меры правительства по борьбе с насилием в отношении женщин.

30. **Председатель** просит делегацию ответить на вопросы, поставленные членами Комитета.

31. **Г-жа Патернотр** (Бельгия) говорит, что в Конституции Бельгии предусмотрено, что сын короля автоматически является членом сената. Хотя в соответствующий текст официально не были внесены поправки, проблема дискриминации фактически решена, поскольку под термином «наследный

принц» понимается ребенок королевской семьи, независимо от пола, и принцесса также является сенатором.

32. Согласно законодательству Бельгии, в судах действительно можно ссылаться на любой международный документ, участником которого является Бельгия. Однако именно судья определяет, достаточно ли точны соответствующие положения для того, чтобы допустить их применение в соответствии с внутренним правом. В отношении Конвенции было признано, что ее положения применяются непосредственно, однако существуют другие документы, с которыми дело обстоит иначе.

33. Задавались вопросы об эффективности временных специальных мер по борьбе с дискриминацией по месту работы. Для того чтобы такие меры были действенными, руководитель или начальник должен быть готов к сотрудничеству, и необходимо, чтобы работники были хорошо информированы. На основе опыта ее правительство пришло к выводу, что наилучшим решением является внедрение концепции равенства в сферу управления людскими ресурсами как в государственном, так и в частном секторах. В Бельгии полным ходом идет процесс всесторонней перестройки органов федерального управления, и в ходе обсуждения был поставлен интересный вопрос относительно того, как учитывать гендерную проблематику в новой системе.

34. В Конституции Бельгии действительно конкретно упоминается дискриминация и говорится, что равенство между мужчинами и женщинами является одним из основных прав.

35. Хотя в Бельгии нет национальной системы отслеживания деятельности ее судебных органов, на практике у нее есть специальная административная служба, которая осуществляет контроль за прецедентным правом в связи с дискриминацией в сфере труда и занятости. Вновь созданный Институт по проблемам обеспечения равенства между мужчинами и женщинами будет, в частности, заниматься сбором соответствующей информации о судебной практике и сможет также проводить судебные разбирательства.

36. Хотя случаи сексуального домогательства имеют место и в других областях повседневной жизни, закон о сексуальном домогательстве ориентирован на сферу труда и занятости как в государственном, так и в частном секторах, поскольку та-

кие случаи чаще всего происходят на рабочем месте. Новый законопроект с более широкой сферой охвата предназначен для борьбы с насилием на работе и охватывает как сексуальные домогательства, так и физическое насилие.

37. Совет по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин является консультативным органом и как таковой не уполномочен рассматривать жалобы. Однако как организации, так и отдельные лица могут обращаться к нему и доводить до его сведения дела или случаи, которые они считают дискриминационными, и Совет выносит по ним свое заключение.

38. Оратор принимает к сведению, что в доклад должна включаться статистическая информация.

39. Детская порнография и сексуальная эксплуатация детей в коммерческих целях считаются в Бельгии серьезной и деликатной проблемой. После того, как произошли упомянутые ужасные события, в политических кругах и обществе появилось твердое намерение бороться с этой проблемой. На тот момент некоторые меры уже существовали; другие же были после этого закреплены в законодательном порядке. Хотя до сравнительно недавнего времени контроль за использованием Интернета в таких целях осуществлялся несколькими организациями, теперь будет действовать централизованный механизм. Кроме того, Бельгия находится в процессе ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося продажи детей, детской проституции и детской порнографии.

40. **Г-жа Верцель** (Бельгия) говорит, что правительство Бельгии выдвигает инициативы и проводит оценку государственной политики с учетом Конвенции, а министр по вопросам равенства возможностей при разработке соответствующих мер использует Конвенцию и Пекинскую платформу действий.

41. Что касается вопроса координации, то здесь важно помнить, что Бельгия является федеративным государством, в состав которого входят субъекты федерации, и каждый из них имеет полную автономию: иерархических отношений между ними нет.

42. В 1990 году Бельгия приняла закон о международном сотрудничестве, который юридически закрепляет принцип прав и возможностей мужчин и

женщин и обеспечивает баланс прав и возможностей в качестве составной части такого сотрудничества. В соответствии с этим законом любое международное сотрудничество, участником которого является Бельгия, должно осуществляться на основе учета гендерной проблематики в основных видах деятельности.

43. Поскольку доклады, как правило, являются объемными, правительство решило представить статистические данные по стране в целом; если Комитет пожелает, в будущем оно может представлять также статистические данные по сообществам и регионам.

44. Правительство принимает во внимание деятельность неправительственных организаций. Хотя такие организации не принимали непосредственного участия в подготовке доклада, он основан на информации о последующей деятельности в рамках выполнения Пекинской декларации и Платформы действий, которую осуществляли бельгийские группы по правам женщин. Кроме того, неправительственные организации Бельгии принимали участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в пятилетнем обзоре Пекинской платформы действий. С 2001 года правительство выделило двум ведущим организациям 25 000 евро для обеспечения диалога между правительством и группами по правам женщин, занимающимися последующей деятельностью по итогам Пекинской конференции. Кроме того, в палате представителей и сенате имеются консультативные комитеты, которые изучают мнения неправительственных организаций.

45. Система квот, используемая Бельгией в целях улучшения положения женщин, действительно основана на Конвенции. Бельгия традиционно использует систему квот для целей сообществ и лингвистических целей, поэтому ей не составляло труда внедрить концепцию квот. Во Франции, которая придерживается более универсального подхода, процесс ее адаптации оказался более сложным.

46. Хотя сводничество по-прежнему считается уголовным преступлением, Бельгия отменила санкции против самих проституток. Оратор не располагает данными о наблюдающейся в последнее время тенденции роста масштабов проституции, которая, как она признает, вызывает беспокойство. К сожалению, несмотря на существование законов, во

многих случаях проститутки опасаются обращаться в суд для судебного преследования тех лиц, которые эксплуатируют их.

47. **Г-жа Франкен** (Бельгия) говорит, что юрисдикция механизмов для Фландрии и фламандского сообщества в некоторых областях такая же, как и у механизмов федерального уровня, однако в таких сферах, как здравоохранение, образование и социальное обеспечение, регионы обладают полной юрисдикцией. Вполне естественно, может показаться, что правила Европейского союза, регулирующие равные возможности в области занятости, имеют преимущественную силу, однако ее департамент в первую очередь ориентируется на Пекинскую платформу действий и Конвенцию. Департамент был создан в 1995 году и уже завершил один программный цикл, в ходе которого основное внимание уделялось учету гендерной проблематики в основных видах деятельности. В течение периода 1999-2004 годов он будет по-прежнему придерживаться такого подхода и будет осуществлять дополнительные виды деятельности в таких областях, как обеспечение участия женщин в процессе принятия решений и совмещение семейных и служебных обязанностей.

48. Из законодательства Бельгии было изъято большинство дискриминационных положений, однако департамент оратора сотрудничает с неправительственными организациями в целях борьбы с сохраняющейся дискриминацией де-факто путем осуществления мер по повышению осведомленности и изменению взглядов. Директивные органы, исследователи и неправительственные организации осуществляют совместные действия и проводят семинары по таким специальным темам, как развитие гендерной статистики. В ее департаменте также создана рабочая группа совместно с местными сотрудниками по вопросам обеспечения равенства из 60 коммун и городов Фландрийского региона.

49. **Г-жа Адрианссен** (Бельгия) говорит, что во франкоязычном сообществе существуют отдельные органы по вопросам равенства возможностей, и, подобно аналогичным подразделениям во Фландрии, они отвечают за обеспечение равных возможностей в сфере занятости, здравоохранения и образования. Франкоязычное сообщество финансирует проводимые в высших учебных заведениях исследования по вопросу о путях стимулирования девушек к изучению естественных наук и о дискрими-

нации в области занятости в отношении лиц, осуществляющих уход за детьми с хроническими заболеваниями.

50. **Г-жа Фэн Цуй** говорит, что в докладе упоминаются меры, принимаемые в целях ликвидации стереотипов, в частности внедрение названий некоторых профессий в женском роде. В 1993 году был принят законопроект для франкоязычного сообщества, и в связи с этим она хотела бы получить дополнительную информацию о том, насколько успешно он осуществляется и насколько эффективным он оказался. Она хотела бы также знать, осуществляются ли аналогичные меры во фламандском сообществе. Что касается деятельности в области средств массовой информации, то было бы интересно узнать число женщин-журналистов на руководящих должностях. Было бы также полезно получить более подробную информацию о Высшем совете аудиовизуальных средств, в том числе о количестве женщин, входящих в его состав, и о том, регулируется ли его деятельность самостоятельно или же осуществляется под контролем другого учреждения.

51. **Г-жа Капалата** говорит, что, как представляется, наличие сложной структуры федеративной системы с ее различными уровнями власти и соответствующей компетенцией в отдельных регионах может расцениваться как своего рода отход от положений Конвенции; она хотела бы получить более подробную информацию об обеспечении осуществления Конвенции в регионах. В связи со статьей 6 возникает впечатление, что жертвам принудительной проституции оказывается различная помощь в зависимости от того, к какой этнической группе они принадлежат; оратор интересуется, существует ли какая-либо общая основа для оказания такой помощи.

52. **Г-жа Корти** говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию о политике интеграции женщин-мигрантов в бельгийское общество, включая статистические данные о межэтнических браках. Последний законодательный акт, касающийся положения семей трудящихся-мигрантов, был принят в 1980 году, и она интересуется, обновляется ли он. Необходимо представить дополнительную информацию о правах беженцев на этапе, когда они просят предоставить убежище, о новых тенденциях в миграции трудящихся из стран, не входящих в Европейский союз, и о конкретных

проблемах ксенофобии и расизма, с которыми сталкиваются женщины-мигранты.

53. **Председатель**, выступая в своем личном качестве, подчеркивает необходимость представления в следующем докладе более подробных статистических данных о женщинах-мигрантах, которые во многих случаях страдают от двойной дискриминации в своей стране проживания и в своей общине. Она хотела бы знать, могут ли женщины-мигранты пользоваться своими основными правами человека так же, как и бельгийские женщины. Необходима также более полная информация о политике, связанной с обучением женщин-мигрантов языку.

54. **Г-жа Радей** говорит, что, как она надеется, насилие в отношении женщин не считается исключительно социальной проблемой; но если оно не включено в число уголовных преступлений, то трудно призвать к ответу виновных. В связи с насилием в семье она хотела бы знать, предусмотрена ли возможность принятия постановлений о защите, и если да, то каково их число в каждой юрисдикции. Было бы также интересно узнать о результатах проведенных исследований по политике уголовного наказания в случаях насилия в отношении женщин.

55. Что касается проституции, то оратор интересуется, лишаются ли женщины возможности обращаться в полицию и суды в результате декриминализации сводничества и распространяется ли это и на несовершеннолетних. Было бы также полезно получить статистические данные о числе женщин, имеющих юридическое образование и работающих в судебных органах.

56. **Г-жа Тавариш да Сильва** говорит, что, по-видимому, национальный механизм обеспечения равенства является весьма эффективным, свидетельством чему является политическая воля и активность на всех уровнях. Вместе с тем тот факт, что на федеральном уровне вопросы обеспечения равенства рассматриваются вместе с вопросами занятости и труда, вызывает у нее определенную обеспокоенность, поскольку не следует увязывать равенство и секторальный вопрос. Министр по вопросам равенства возможностей выполняет в основном координирующую роль, однако было бы полезно узнать, наделена ли она руководящими полномочиями и может ли она давать указания и требовать отчета. Было бы также желательно получить более подробную информацию о женских организациях среди большого числа неправительственных

циях среди большого числа неправительственных организаций.

57. **Г-жа Манало** говорит, что, как представляется, в рамках политики учета гендерной проблематики в основных видах деятельности основное внимание уделяется выполнению Пекинской платформы действий, и она хотела бы узнать о конкретных мерах, направленных на выполнение Конвенции. Было бы также полезно получить информацию об учете гендерной проблематики в деятельности правительств Валонского и Фломанского регионов и о доле финансовых средств, выделяемых из федерального бюджета на эти цели. Она просит разъяснить толкование понятия дискриминации в находящемся в настоящее время на рассмотрении парламента законопроекте о дискриминации женщин. И наконец, оратор хотела бы знать, насколько хорошо информировано население о Конвенции.

58. **Г-жа Патернотр** (Бельгия), отвечая на заданные вопросы, говорит, что федеративное государство и субъекты федерации имеют разную юрисдикцию, хотя в некоторых областях существуют смешанные юрисдикции. Действующая система позволяет различным органам власти удовлетворять конкретные потребности и решать приоритетные задачи различных коммун и регионов. Например, франкоязычные и фламандскоязычные сообщества по-разному подходят к вопросу употребления названий профессий, должностей и титулов в женском роде. Во французском языке названия профессий употребляются в женском роде, а во фламандском языке используется более нейтральный подход. Нынешняя система стимулирует также различные сообщества к выдвиганию более действенных инициатив по борьбе с насилием в отношении женщин.

59. Касаясь вопроса оказания помощи, оратор говорит, что в ряде случаев, таких, как кампания по борьбе с насилием в семье, помощь ориентирована не на этнические группы, а на конкретные языки. В других случаях помощь оказывается на широкой основе. Что касается права женщин-мигрантов на работу, то здесь осуществляется программа, нацеленная на обеспечение не только доступа таким женщинам на рынок труда, но и улучшения их положения. Хотя она специально не рассчитана на женщин, в ней учитываются конкретные потребности и женщин, и мужчин. В рамках этих программ администрация оратора поддерживает непосредственные контакты с различными секторами бельгий-

ской экономики, особенно с теми из них, в которых доля иммигрантов высока, или же с теми, в которых женщины-мигранты слабо представлены, в целях исправления сложившегося положения. Какие-либо специальные меры в отношении насилия на работе не принимаются. Вместе с тем разрабатываемое в этой области законодательство будет учитывать особые взаимоотношения между мужчинами и женщинами и этническое происхождение работников.

60. Что касается роли судов в случаях насилия в семье, то, когда в докладе отмечается, что суды не всегда являются наилучшей инстанцией для решения этой проблемы, это ни в коей мере не означает, что они вообще не играют здесь никакой роли. Для всеобъемлющего и долгосрочного решения данной проблемы могут быть предусмотрены и другие действия, включая посредничество, предпринимаемые во взаимодействии с судами превентивные меры и шаги, преследующие цель изменить модель поведения супругов. В частности, отмечается, что одной из причин, по которой женщины, ставшие жертвами насилия в семье, не сообщают о таких случаях для принятия в отношении виновных судебных мер, является страх разрыва семейных отношений. Поэтому важно обеспечить самую различную защиту жертв. В частности, судья может дать санкцию на то, чтобы жертва покинула семейное жилище и обратилась в приют или центр, или на то, чтобы семья осталась в своем жилище, и вынести запретительный судебный приказ в отношении виновного.

61. Помимо мер, принимаемых для изоляции виновных, могут быть предусмотрены и дополнительные меры, включая установку сигнального оборудования, которое позволит жертвам незамедлительно обратиться за помощью в полицию в том случае, если виновный решит возвратиться в семейное жилище, несмотря на запретительный судебный приказ. Фактически конечная цель заключается в пресечении такого насилия и обеспечении наилучшего выхода из сложившейся ситуации для всех тех, кто оказался вовлеченным в конфликт.

62. В отношении результатов обследования для оценки воздействия закона 1997 года о борьбе с насилием в семье оратор говорит, что попытка собрать статистические данные вызвала определенные проблемы. В 1999 году в трех округах было зарегистрировано 5806 случаев насилия в семье, которые определялись как насилие между супругами или

бывшими супругами. Вместе с тем данное определение не является достаточно точным для разграничения различных видов насилия — сексуального, физического или морального. В настоящее время ведется работа по доработке таких статистических данных.

63. Оратор представит статистические данные по судебной системе с разбивкой по полу до окончания сессии. Однако она хотела бы отметить, что Бельгия уделяет значительное внимание привлечению женщин к работе в судебных органах. Касаясь участия неправительственных организаций в работе Совета по обеспечению равных возможностей, она говорит, что если в других ассоциациях их представителями являются одна или две женщины, то в женских ассоциациях из 32 представителей насчитывается 15 женщин. Бельгия распространяет информацию о Конвенции вместе с информацией о других международно-правовых документах, включая директивы Европейского союза и конвенции Международной организации труда. В этой связи на федеральном уровне планируется создать орган с более широкими полномочиями по сравнению с существующими учреждениями. Администрация оратора станет составной частью этого нового органа, который будет иметь право осуществлять процессуальные действия и будет отвечать за сбор и распространение соответствующей юридической информации.

64. **Г-жа Верцель** (Бельгия) говорит, что, хотя в Бельгии проституция разрешена, в соответствии с законодательством Бельгии принуждение кого-либо к занятию проституцией, получение за счет проституции средств к существованию, содержание публичных домов и аренда комнат для целей проституции являются наказуемыми деяниями. В то же время совместное проживание с проституткой не является наказуемым деянием.

65. В 1995 году Бельгия приняла закон о борьбе с торговлей людьми. Хотя какая-либо специальная политика, ориентированная на конкретные группы или отдельных лиц какой-либо конкретной национальности, не проводится, известно, что истоки торговли людьми находятся в странах Восточной Европы, и поэтому особое внимание уделяется контролю за лицами из этих стран. Лица, согласные подать жалобы на тех, кто наживается на торговле людьми, имеют право на временное убежище в центрах для беженцев, финансируемых министерством по вопросам занятости. Бельгия поддерживает так-

же организованную Международной организацией по миграции программу добровольной репатриации жертв торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации.

66. По вопросу о женщинах-мигрантах и беженцах оратор отмечает, что в отношении права на проживание в Бельгии ее правительство широко применяет положения Женевской конвенции 1951 года. Женщинам-беженцам может быть предоставлено политическое убежище в связи с их полом, однако у них должны быть веские основания опасаться преследования. В 2000 году было удовлетворено 45 процентов просьб о предоставлении убежища, из которых 35 процентов были поданы женщинами. Бельгия не только предусматривает уголовное наказание за калечащие операции на женских половых органах, но и предоставляет в этой связи убежище. После того как лицам, ищущим убежища, такое убежище предоставлено и они признаны беженцами, они пользуются теми же правами, что и граждане Бельгии. Кроме того, Бельгия в целом придерживается принципа воссоединения семей.

67. По вопросу о расизме и ксенофобии оратор отмечает, что 30 июля 1981 года в Бельгии был принят закон о наказании за некоторые акты расизма и ксенофобии. В этой связи дискриминация в отношении иностранцев на работе также является наказуемым деянием в соответствии с этим законом, который предусматривает, что организации трудящихся могут обратиться в суд в случае явной дискриминации. Кроме того, Центр по обеспечению равенства возможностей и борьбе с расизмом также имеет право подавать судебные иски от имени жертв актов расизма и ксенофобии.

68. В области занятости иностранки действительно подвергаются двойной дискриминации. Однако на федеральном уровне осуществляется проект в целях обеспечения занятости женщин с низкой квалификацией. Этот проект осуществляется не конкретно для трудящихся женщин-мигрантов, а ориентирован на многих разных женщин из других государств и позволяет им получать поддержку в поисках места работы.

69. Что касается учета гендерной проблематики в основных видах деятельности, то оратор отмечает, что роль министра по вопросам равенства возможностей заключается в координации деятельности,

консультировании и разъяснении проблем в других министерствах. В 1996 году Бельгия приняла закон о последующих мерах по итогам прошедшей в Пекине Всемирной конференции по положению женщин, в соответствии с которым правительство обязано представлять ежегодные доклады об осуществлении Пекинской платформы действий. Такое обязательство касается всего правительства, которое весьма серьезно относится к своим обязанностям в отношении учета гендерной проблематики в своей деятельности.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.